

Ce lexique a fait l'objet d'une validation linguistique par l'OPLB, privilégiant les mots les plus usités sur le territoire et respectant les règles d'usage du basque unifié. Il peut exister localement d'autres variantes.

REMARQUE :

Hitzegian agerzen diren hitzak, EEPK balezatzen ditu, lurraldean baliatuenak direnak lehenetsiz; tokian tokian beste aldeera zuzen batzuk ere izan daitezke.

OHARRA:

Dans certains noms communs, le « -a » de la fin fait partie intégrante du mot. Les articles singulier (-a) ou pluriel (-ak) apparaissent ici sous une épaisseur différente. RR se prononce comme le « r » en français. R son doux entre 2 voyelles (ere)

- U se prononce « ou »
- E se prononce « é »
- Z se prononce « ss »
- S se prononce « sh »
- X se prononce « ch »
- G se prononce « gu »
- J se prononce « y »
- N se prononce « gn »
- N se prononce « nn »



En euskara, on prononce toutes les lettres. Par exemple **eu** se dit « **éou** », **au** se dit « **auou** » (prononcé en une seule syllabe).

PRONONCIATION - AHOSKERA

AU SERVICE DE L'EUSKARA

Vos collectivités œuvrent, aux côtés de l'OPLB, à la revitalisation de l'euskara. Elles vous accompagnent dans vos démarches ; sollicitez-les.

EUSKARAREN ZERBITZUKO

Zuen elkargoak euskara biziberritzeko lanean ari dira EEPekin batean. Zuen urraspideetan laguntzen ahal zaituztete; halekin harremanetan sar.

BAYONNE - BAIONA

05 59 46 60 60
euskara@bayonne.fr
www.bayonne.fr



BIARRITZ

06 16 71 06 31
euskara@biarritz.fr
www.euskara.biarritz.eus

HENDAYE - HENDAIA

05 59 48 23 23
euskara@hendaye.com
www.hendaia.eus

BASSE NAVARRE - BAXENABARRE

06 72 96 59 55
euskara@baxenafarroa.fr
www.garazibaigorri.com
www.iholdi-oztibarre.com

ERROBI

05 59 93 50 72
euskara@cc-errobi.fr
www.errobi.fr



NIVE-ADOUR - ERROBI-ATURRI

05 59 44 15 99
katti.pochelu@nive-adour.com
www.nive-adour.com

PAYS DE HASPARREN HAZPARNEKO LURRALDEA

05 59 29 16 47
euskara@hazparnekolurraldea.com
www.hazparnekolurraldea.com

SUD PAYS BASQUE - HEGO LAPURDI

05 59 48 30 85
euskara@agglospb.fr
www.agglospb.fr

SOULE - XIBEROA

05 59 28 41 80
euskara@soule-xiberoa.fr
www.soule-xiberoa.fr

OFFICE PUBLIC DE LA LANGUE BASQUE EUSKARAREN ERAKUNDE PUBLIKOA

05 59 31 18 34
eep-oplb@mintzaira.fr
www.mintzaira.fr

UNE COLLECTION COMPLETE BILDUMA OSA

Retrouvez tous les lexiques Hitzegi guztiak EEPren eta sur les sites de l'OPLB et de zuen lurraldearen webguneetan eskuragarri dituzte. votre territoire.

POUR ALLER PLUS LOIN - URRUNAGO JOATEKO:

www.nolaeraman.org

- Illustrations / Marrazkiak:** Laure Gomez
www.laureg-illus.blogspot.fr
- Graphisme / Grafismoa:** komcom
www.komcom.com.fr
- Impression / Inprimaketak:** IBT Concept
OPLB - EEP



- Validation Linguistique / Hizkuntza batezapeana:** OPLB - EEP
Erramun Bachoc
- Partenaires / Partaideak:** Capio Clinique Aguilera

Berriak • Spécifiques

OSPITALERATZEA L'HOSPITALISATION



HIZTEGI TTIPIA
LEXIQUE DE POCHE

OSPITALERATZEA - L'HOSPITALISATION

COORDONNEES : DATUAK

Adresse : **Helbidea**
Carte de mutuelle : **Mutualitate karta**
Carte de sécurité sociale : **Gizarte segurantzako karta**
Email : **E-posta**
Nom : **Deitura**
Numéro de téléphone : **Telefono zenbakia**
Prénom : **Izena**

HOSPITALISATION : OSPITALERATZEA

Chambre double : **Logela bikoitza**
Chambre simple : **Banakako logela**
Lit accompagnant : **Laguntzaile ohea**
Téléphone : **Telefonoa**
Télévision : **Telebista**

SERVICES : ZERBITZUAK

Accueil (lieu) : **Harlekua**
Ambulatoire : **Anbulatorioa**
Bloc Opératoire : **Ebakuntza eremua**
Chirurgie : **Kirurgia**
Gériatrie : **Geriatría**
Laboratoire : **Laborategia**
Maternité : **Amategia**
Médecine : **Medikuntza**
Médecine interne : **Barne-medikuntza**
Pédiatrie : **Pediatría**
Radiologie : **Erradiologia**
Soins palliatifs : **Zainketa aringarriak**
Unité de soins continus : **Zainketa jarraikien unitatea**
Urgences : **Larrialdiak**

SPECIALITES : ESPEZIALITATEAK

Cardiologie : **Kardiologia**
Hématologie : **Hematologia**
Neurologie : **Neurologia**
Oncologie : **Onkologia**
Ophtalmologie : **Oftalmologia**
Orthopédie : **Ortopedia**
ORL : **ORL**
Pneumologie : **Pneumologia**
Stomatologie : **Estomatologia**
Urologie : **Urologia**

ORIENTATION : NORABIDEA

Ascenseur : **Igogailua**
A droite / A gauche : **Eskuin / Ezker**
En haut / En bas : **Goian / Beherean**
Escalier : **Eskailera**

PERSONNEL SOIGNANT : ARTATZAILEAK

Agent de service : **Zerbitzu agentea / Langilea**
Aide-soignant : **Artatzaile-laguntzailea**
Anesthésiste : **Anestesista**
Assistante sociale : **Gizarte laguntzailea**
Brancardier : **Andazaina**
Diététicienne : **Dietaria**
Équipe soignante : **Artatzaile taldea**
Infirmière : **Erizaina**
Kinésithérapeute : **Kinesiterapeuta**
Médecin : **Medikua**
Psychologue : **Psikologoa**
Sage-femme : **Emagina**



SOINS / EXAMENS : ARTAMENDUAK / AZTERKETAK



À jeun : **Barurik egon**
Anesthésie : **Anestesia**
Bracelet d'identité : **Nortasun ukaraikoa**
Carte de groupe sanguin : **Odol-talde karta**
Injection : **Injekzioa**
Intervention / Opération : **Ebakuntza**
IRM : **MRI (Erresonantzia magnetiko bidezko irudiak)**
Médicament : **Erremedioa / Sendagaia**
Pansement : **Lotura**
Péridurale : **Anestesia epidurala**
Perfusion : **Perfusioa**
Prise de sang : **Odol hartzea**
Radiographie : **Erradiografia**
Scanner : **Eskanerra**
Sonde urinaire : **Zunda besikala**

INFORMATIONS MÉDICALES : MEDIKUNTZA DATUAK

J'ai mal / Ou avez-vous mal ? : **Min dut / Non duzu min?**
Articulations : **Giltzadurak**
Dos : **Bizkarra**
Tête : **Burua**
Ventre : **Sabela / Tripa**

SYMPTÔMES : SINTOMAK

Ballonnements : **Tripa hanturak**
Brûlure d'estomac / ardeur gastrique : **Bihotzerrea**
Démangeaison : **Hatza**
Diarrhée : **Behetikoa**
Renflements : **Hanturak**
Fièvre : **Sukarra**
Frissons : **Hotzikarak**
Nausées : **Gohaindura / Goragalea**
Palpitations : **Palpitazioak**
Perte de sensibilité : **Sentikortasuna galtzea**
Picotements : **Xinaurri kilikak / Xixtak**
Raideur : **Gogortasuna**
Vomissement : **Goiti botatzea**
Constipation : **Idorreria**

DOULEUR : MINA

Aigüe : **(Min) zorrotza**
Forte : **(Min) azkarra / handia**
Intermittente : **Noizbehinkako (mina) / Tartekako (mina)**
Irradiée : **(Min) hedatua**
Lancinante : **Zitzakako (mina)**
Progressive : **(Min) progresiboa**
Soudaine : **Bat-bateko (mina)**

REGIME ALIMENTAIRE : ELIKADURA MOTA

Hyper protéiné : **Hiper proteinatua**
Sans gluten / Sans porc : **Glutenik gabea / Zerrikerik gabea**
Sans sucre / Sans sel / Sans gras : **Azukrerik gabea / Gatzik gabea / Urinik gabea**
Végétarien / Végétalien : **Barazkijalea / Beganoa**

HOTELLERIE : OSTALARITZA

Petit déjeuner / Déjeuner / Dîner : **Gosaria / Bazkaria / Afaria**
Pain / Beurre / Confiture / Yaourt : **Ogia / Gurina / Erreximenta / Jogurta**
Pichet d'eau : **Ur pitxerra**
Plateau repas : **Apairu azpila**
Thé / Café / Chocolat au lait / Lait : **Dutea / Kafea / Txokolatesnea / Esnea**